

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
"Донбасский государственный технический университет" (ФГБОУ ВО "ДонГТУ")

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ФГБОУ ВО "ДонГТУ"

Вишневский Д.А.

“ ” 2024 г.
МП

Утвержден Ученым советом ФГБОУ ВО "ДонГТУ"
протокол от . .2024г. №

Квалификация - магистр
Срок получения образования - 2 года

Форма обучения - очная
(очная, очно-заочная, заочная)
Год начала подготовки - 2024
ФГОС ВО - № 992, от 12.08.2020

У Ч Е Б Н Ы Й П Л А Н

Код и наименование укрупненной группы направления подготовки/ специальности 45.00.00 Языкознание и литературоведение

Код и наименование направления подготовки 45.04.02 "Лингвистика"

Наименование образовательной магистерской программы Теория и практика перевода

Кафедра Теории и практики перевода и общего языкознания

Типы задач профессиональной деятельности: переводческий, научно-исследовательский, аналитический

І. УЧЕБНЫЙ ГРАФИК

	Сентябрь					Октябрь				Ноябрь				Декабрь					Январь				Февраль				Март				Апрель				Май				Июнь				Июль				Август							
Курс	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52		
I	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	K	PA	PA	K	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T			
II	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	K	PA	PA	T	T	T	T	T	T	PA	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P

Обозначения: Т – теоретическое обучение; СК – сдача ЗЕ; ПА – промежуточная аттестация; П – практика; Н – научно-исследовательская работа (НИР); Д – подготовка и защита ВКР; К – каникулы

ІІ. СВОДНЫЕ ДАННЫЕ БЮДЖЕТА ВРЕМЕНИ, в неделях

Курс	Теоретическое обучение	Промежуточная аттестация	Практика	Научно-исследовательская работа	Подготовка и сдача госэкзамена	Подготовка и защита ВКР	Каникулы	Всего
I	36	4	4				8	52
II	24	3	10			6	9	52
Всего	60	7	14			6	17	104

ІІІ. ПРАКТИКА

Наименование практик	Семестр	Недели
Учебная переводческая	2	4
Производственная переводческая	4	4
Производственная научно-исследовательская работа	4	2
Производственная преддипломная	4	4

ІV. ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ

Наименование	Форма государственной итоговой аттестации (госэкзамен, ВКР)	Семестр
Государственная итоговая аттестация	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы (магистерской работы)	4

V. ПЛАН ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

Шифр по ОПОП	НАИМЕНОВАНИЕ ДИСЦИПЛИН	Распределение по семестрам				Трудоёмкость в 3.Е.	Количество часов						Распределение часов по курсам, по семестрам, по неделям				
		экзамены	зачеты	курсовые			общий объем	аудиторных			самостоятельная работа	I курс	II курс				
				проекты	работы			всего	в том числе:			всего	семестры				
									лекции	лабораторные			практические	количество недель в семестре			
														1	2	3	4
														18	18	18	6
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	15	16	17	18	
БЛОК 1 "Дисциплины (модули)"																	
Обязательная часть Блока 1																	
Б1.Б.01	История и методология науки		1			2	72	36	18		18	36	2				
		2				4	144	54	18		36	90		3			
Б1.Б.02	Педагогика и психология высшей школы		1			2	72	36	18		18	36	2				
Б1.Б.03	Общее языкознание и история лингвистических учений	1				4	144	72	36		36	72	4				
Б1.Б.04	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	1				4	144	36	18		18	108	2				
Б1.Б.05	Теория и практика перевода профессионально-ориентированных текстов (первый иностранный язык)		1			2	72	36			36	36	2				
		2				4	144	72			72	72		4			
		3				4	144	36			36	108			2		
			4			2	72	24			24	48				4	
Б1.Б.06	Теория и практика перевода профессионально-ориентированных текстов (второй иностранный язык)		1			2	72	36			36	36	2				
		2				4	144	72			72	72		4			
		3				4	144	72			72	72			4		
			4			2	72	24			24	48				4	
Б1.Б.07	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)	1				4	144	36			36	108	2				
		2				4	144	72			72	72		4			
		3				4	144	72			72	72			4		
Б1.Б.08	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	1				4	144	36			36	108	2				
			2			3	108	36			36	72		2			
			3			3	108	36			36	72			2		
	Всего по обязательной части Блока 1					62,0	2232	894	108		786	1338	18,0	17,0	12,0	8,0	
Часть Блока 1, формируемая участниками образовательных отношений																	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	15	16	17	18
Б1.В.01	Стилистическое и литературное редактирование профессионально-ориентированных текстов	2			2*	4	144	54	18		36	90		3		
		3				3	108	36	18		18	72			2	
Б1.В.02	Системы искусственного интеллекта		2			2	72	36	18	18		36		2		
Б1.В.03	Сравнительная типология		2			2	72	36			36	36		2		
			3			3	108	36			36	72			2	
Б1.В.04	Лингвопрагматика	3				2	72	54	18		36	18			3	
Б1.В.05	Научно-исследовательская работа		1			2	72	36			36	36	2			
			3			2	72	36			36	36			2	
			4			2	72	36			36	36				6
	Всего по части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1					22,0	792	360	72	18	270	432	2,0	7,0	9,0	6,0

Элективные дисциплины (модули)

Б1.В.Э.01.01	Актуальные проблемы лингвистики текста и дискурса		1			3	108	36	18		18	72	2			
Б1.В.Э.01.02	Основы когнитивной лингвистики															
Б1.В.Э.02.01	Корпусная лингвистика и лингвистическая теория	4				3	108	24			24	84				4
Б1.В.Э.02.02	Коммуникативная культура в устной и письменной речи в профессиональной деятельности															
	Всего по элективным дисциплинам (модулям)					6	216	60	18		42	156	2			4

Факультативные дисциплины (модули)

Б1.В.Ф.01	Переводческая этика и межкультурное взаимодействие		4				72	12			12	60				2
Б1.В.Ф.02	Профессионально ориентированный русский язык		4				72	12			12	60				2
	Всего по факультативным дисциплинам (модулям)						144	24			24	120				4
	Итого по Блоку 1 (без учета бескредитных дисциплин)					90,0	3240,0	1314,0	198,0	18,0	1098	1926,0	22,0	24,0	21,0	22,0

БЛОК 2 "Практика"

Обязательная часть Блока 2

Б2.Б.01	Учебная переводческая практика		2*			6	216					216				
Б2.Б.02	Производственная переводческая практика		4*			6	216					216				
Б2.Б.03	Производственная научно-исследовательская практика		4*			3	108					108				
Б2.Б.04	Производственная преддипломная практика		4*			6	216					216				
	Всего по обязательной части Блока 2					21,0	756					756				
	Итого по Блоку 2					21,0	756,0					756,0				

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	15	16	17	18
БЛОК 3 "Государственная итоговая аттестация"																
Б3.Б.0 1	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы (магистерской работы)					9	324					324				
	Итого по Блоку 3					9,0	324,0					324,0				
	ИТОГО (без учета бескредитных дисциплин)					120	4320	1314	198	18	1098	3006	22	22	22	18
	Количество часов с учетом бескредитных дисциплин						4464	1338	198	18	1122	3126	22	24	21	22
	Всего часов на самостоятельную работу в неделю												32	32	32	32
	Количество экзаменов												4	5	5	1
	Количество зачетов												7	3	3	8
	Количество курсовых проектов															
	Количество курсовых работ													1		
	Распределение кредитов по семестрам												29	31	24	33

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
"Донбасский государственный технический университет" (ФГБОУ ВО "ДонГТУ")

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ФГБОУ ВО "ДонГТУ"

Вишневский Д.А.

“ ” 2024 г.
МП

Утвержден Ученым советом ФГБОУ ВО "ДонГТУ"
протокол от _____.2024г. № ____

Квалификация - магистр
Срок получения образования - 2 года 3 месяца
Форма обучения - заочная
(очная, очно-заочная, заочная)
Год начала подготовки - 2024
ФГОС ВО - № 992, от 12.08.2020

У Ч Е Б Н Ы Й П Л А Н

Код и наименование укрупненной группы направления подготовки/ специальности 45.00.00 Языкознание и литературоведение

Код и наименование направления подготовки 45.04.02 "Лингвистика"

Наименование образовательной магистерской программы Теория и практика перевода

Кафедра Теории и практики перевода и общего языкознания

Типы задач профессиональной деятельности: переводческий, научно-исследовательский, аналитический

І. УЧЕБНЫЙ ГРАФИК

	Сентябрь					Октябрь				Ноябрь				Декабрь					Январь				Февраль				Март				Апрель				Май				Июнь				Июль				Август					
Курс	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52
I																ПА	ПА	ПА																			ПА	ПА	ПА	П	П	П	П	К	К	К	К	К	К	К	К	К
II																ПА	ПА	ПА																			ПА	ПА	ПА	П	П	П	П	К	К	К	К	К	К	К	К	К
II	Н	Н	П	П	П	П	Д	Д	Д	Д	Д	Д	К																																							

Обозначения:

Т – теоретическое обучение; СК – сдача ЗЕ; ПА – промежуточная аттестация; П – практика; Н – научно-исследовательская работа (НИР); Д – подготовка и защита ВКР; К – каникулы

II. СВОДНЫЕ ДАННЫЕ БЮДЖЕТА ВРЕМЕНИ, в неделях

Курс	Теоретическое обучение	Промежуточная аттестация	Практика	Научно-исследовательская работа	Подготовка и сдача госэкзамена	Подготовка и защита ВКР	Каникулы	Всего
I	30	6	4			4	8	52
II	30	6	4			4	8	52
III			4	2	6		1	13
Всего	60	12	12	2	6	8	17	117

III. ПРАКТИКА

Наименование практик	Семестр	Недели
Учебная переводческая	2	4
Производственная переводческая	4	4
Производственная научно-исследовательская работа	5	2
Производственная преддипломная	5	4

IV. ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ

Наименование	Форма государственной итоговой аттестации (госэкзамен, ВКР)	Семестр
Государственная итоговая аттестация	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы (магистерской работы)	5

V. ПЛАН ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА																			
Шифр по ОПОП	НАИМЕНОВАНИЕ ДИСЦИПЛИН	Распределение по семестрам				Трудоемкость в 3.Е.	Количество часов						Распределение часов по курсам, по семестрам, по неделям						
		экзамены	зачеты	курсовые			общий объем	аудиторных				самост оательн ая работа	I курс		II курс		III курс		
				проекты	работы			всего	в том числе:				всего	семестры					
									лекции	лабораторные	практические			1	2	3	4	5	6
														количество недель в семестре					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	15	16	17	18	19	20	
БЛОК 1 "Дисциплины (модули)"																			
Обязательная часть Блока 1																			
B1.B.01	История и методология науки		1			2	72	6	2		4	66	6						
		2				4	144	12	4		8	132		12					
B1.B.02	Педагогика и психология высшей школы		1			2	72	6	2		4	66	6						
B1.B.03	Общее языкознание и история лингвистических учений	1				4	144	10	4		6	134	10						
B1.B.04	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	1				4	144	6	2		4	138	6						
B1.B.05	Теория и практика перевода профессионально-ориентированных текстов (первый иностранный язык)		1			2	72	8			8	64	8						
		2				4	144	12			12	132		12					
		3				4	144	8			8	136			8				
			4			2	72	10			10	62				10			
B1.B.06	Теория и практика перевода профессионально-ориентированных текстов (второй иностранный язык)		1			2	72	6			6	66	6						
		2				4	144	12			12	132		12					
		3				4	144	8			8	136			8				
			4			2	72	10			10	62				10			
B1.B.07	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)	1				4	144	8			8	136	8						
		2				4	144	12			12	132		12					
		3				4	144	8			8	136			8				
B1.B.08	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	4				4	144	10			10	134				10			
			2			3	108	12			12	96		12					
			3			3	108	8			8	100			8				
	Всего по обязательной части Блока 1					62,0	2232	172	14		158	2060	50,0	60,0	32,0	30,0			
Часть Блока 1, формируемая участниками образовательных отношений																			
B1.B.01	Стилистическое и литературное редактирование профессионально-ориентированных текстов	2			2*	4	144	8	4		4	136			8				
		3				3	108	6	2		4	102				6			
B1.B.02	Системы искусственного интеллекта		2			2	72	8	4	4		64		8					

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	15	16	17	18	19	20
Б1.В.03	Сравнительная типология		2			2	72	8			8	64				8		
			3			3	108	8			8	100			8			
Б1.В.04	Лингвопрагматика	3				2	72	8	4		4	64			8			
Б1.В.05	Научно-исследовательская работа		1			2	72	4			4	68	4					
			3			2	72	4			4	68			4			
			4			2	72	4			4	68				4		
	Всего по части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1					22,0	792	58	14	4	40	734	4,0	8,0	28,0	18,0		
Элективные дисциплины (модули)																		
Б1.В.Э.01.01	Актуальные проблемы лингвистики текста и дискурса		1			3	108	6	2		4	102	6					
Б1.В.Э.01.02	Основы когнитивной лингвистики																	
Б1.В.Э.02.01	Корпусная лингвистика и лингвистическая теория	4				3	108	8			8	100				8		
Б1.В.Э.02.02	Коммуникативная культура в устной и письменной речи в профессиональной деятельности																	
	Всего по элективным дисциплинам (модулям)					6	216	14	2		12	202	6			8		
Факультативные дисциплины (модули)																		
Б1.В.Ф.01	Переводческая этика и межкультурное взаимодействие		4				72	2			2	70				2		
Б1.В.Ф.02	Профессионально ориентированный русский язык		4				72	2			2	70				2		
	Всего по факультативным дисциплинам (модулям)						144	4			4	140				4		
	Итого по Блоку 1 (без учета бескредитных дисциплин)					90,0	3240,0	244,0	30,0	4,0	210	2996,0	60,0	68,0	60,0	60,0		
БЛОК 2 "Практика"																		
Обязательная часть Блока 2																		
Б2.Б.01	Учебная переводческая практика		2*			6	216					216						
Б2.Б.02	Производственная переводческая практика		4*			6	216					216						
Б2.Б.03	Производственная научно-исследовательская практика		5*			3	108					108						
Б2.Б.04	Производственная преддипломная практика		5*			6	216					216						
	Всего по обязательной части Блока 2					21,0	756					756						
	Итого по Блоку 2					21,0	756,0					756,0						
БЛОК 3 "Государственная итоговая аттестация"																		
Б3.Б.0 1	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы (магистерской работы)					9	324					324						
	Итого по Блоку 3					9,0	324,0					324,0						
	ИТОГО (без учета бескредитных дисциплин)					120	4320	244	30	4	210	4076	60	60	60	56		

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	15	16	17	18	19	20
	Количество часов с учетом бескредитных дисциплин						4464	248	30	4	214	4216	60	68	60	60		
	Количество экзаменов												3	4	5	3		
	Количество зачетов												7	2	3	7	2	
	Количество курсовых проектов																	
	Количество курсовых работ													1				
	Распределение кредитов по семестрам												25	25	26	24	18	